

**Maître de l'ouvrage**

FIPOI,  
 directeur du projet:  
 M. Magnin,  
 rue de Varembe 15,  
 1211 Genève 20.  
 Direction du projet:  
 FIPOI, AFF, DFAE, DAEL.

**Architecte**

Auteur du projet et  
 direction architecturale:  
 Ugo Brunoni,  
 architecte AGA/SIA/FAS,  
 rue des Photographes 9,  
 1207 Genève.

**Direction des travaux**

Walo Wurmset,  
 architecte SIA/EPFZ,  
 En Budron E9,  
 1052 Le Mont-sur-Lausanne.

**Ingénieurs civils**

Béton armé:  
 Lebet Jacques,  
 rue des Eaux-Vives 7,  
 1207 Genève.  
 Charpente métallique:  
 Guby Carl,  
 1867 Ollon.

**Bureaux techniques**

Electricité:  
 Dumont & Schneider SA,  
 chemin Grange-Collomb 34,  
 1212 Grand-Lancy.

Chauffage/Ventilation/Climatisation:  
 Optitherm, M. Schmidt,  
 route des Hospitaliers 139,  
 1257 Croix-de-Rozon.

**Sanitaire:**

H. Tanniger SA,  
 chemin des Croisettes 28,  
 1066 Epalinges.

**Acoustique:**

AAB J. Stryjenski & H. Monti SA,  
 rue des Noirettes 32,  
 1227 Les Acacias.

Physique des constructions:  
 Solem Expertise SA,  
 avenue Cardinal-Mermillod 46,  
 1227 Carouge.

Conseiller façades:  
 BTCM Sarl, P. Kilchenmann,  
 route de Puidoux 6,  
 1603 Grandvaux.

Géotechnique/Géologie:  
 Amsler et Bombeli SA,  
 rue de Chêne-Bougeries 31,  
 1224 Chêne-Bougeries.

**Toiture:**

Tech-Toit, M. Déglise,  
 chemin Esserpy 1,  
 1032 Romanel-sur-Lausanne.

**Architecte paysagiste**

Nossek Walter,  
 chemin Champ-Gilbert 1,  
 1256 Troinex.

**Géomètre**

Kupfer Adrien,  
 rue Rousseau 36,  
 1201 Genève.

**Coordonnées**

Rue de Lausanne 154,  
 1202 Genève.

**Conception** 1987

**Réalisation** 1995-1998

1



## HISTORIQUE

**Don de la Confédération.** William Rappard (1883-1958) naquit à New-York de parents suisses. Professeur, haut fonctionnaire de la Société des Nations, dont il dirigea la section des mandats, il fut chargé plusieurs fois de missions importantes par la Confédération et a été également fondateur et directeur de l'Institut Universitaire des Hautes études internationales.

Depuis le 1er janvier 1995, le Centre William Rappard (CWR), qui jadis hébergea le secrétariat du GATT, accueille le siège de l'Organisa-

tion mondiale du commerce (OMC). A côté du CWR, la Fondation des immeubles pour les organisations internationales à Genève (FIPOI) vient de construire une nouvelle salle de conférences, d'une capacité de 710 places.

Egalement dédiée à la mémoire de notre illustre concitoyen, cette nouvelle salle de conférences augmente sensiblement les capacités d'accueil du siège de l'OMC.

En 1994, la décision du Conseil fédéral de construire une nouvelle salle de conférences et de la mettre gratuitement à la disposition de l'OMC pour ses propres besoins, a été un élément déterminant de l'offre suisse pour ac-

2







3

cueillir le siège de l'OMC. A cet effet, les Chambres fédérales ont accepté la proposition de l'exécutif, permettant un don à la FIPOI d'un montant de 31,2 millions de francs pour financer la construction de cette nouvelle salle. La FIPOI a été autorisée à mettre la salle de conférences, dont elle reste propriétaire, à la

disposition d'autres organisations internationales durant les périodes où elle ne serait pas occupée par l'OMC.

Les travaux ont débuté en août 1995. La salle a été inaugurée le 16 février 1998, après 30 mois de travaux.

---

## SITUATION

---

**Proximité du Palais des Nations Unies.** La nouvelle salle de conférences est construite en bordure de la rue de Lausanne, dans le parc qui entoure le CWR, à proximité immédiate du bâti-



4





5

ment existant. Cet espace vert se développe en prolongation naturelle de la colline qui relie, en amont de la rue de Lausanne, les parcs de l'Organisation des Nations Unies et le jardin botanique. Cet environnement a conduit à un projet dont les formes et la volumétrie favorisent une harmonie générale entre site et bâtiment.

L'emplacement a conduit à imaginer une salle en hémicycle. Du côté de la présidence, un mur-barrière neutralise le bruit de la rue de Lausanne.

Depuis la présidence, un dégagement visuel et physique à travers le parc se prolonge jusqu'au bord du lac Léman, à travers la sortie de la salle des "pas perdus", zone totalement ouverte sur l'extérieur.

L'important mur de la salle, côté rue de Lausanne, constitue le point de départ en cascade de la toiture du bâtiment, laquelle accompagne la pente du terrain vers le lac et s'insère parfaitement dans le paysage.

La salle s'ouvre vers les jardins et, à travers la salle des "pas perdus", les délégués peuvent sortir du lieu de conférences vers le parc, jusqu'au bord du lac Léman.



6



7



8

## PROGRAMME

**Optimaliser la construction.** La salle de conférences en hémicycle a une capacité totale de 710 places. Elle peut être divisée en deux salles, de 387 et 323 places respectivement.

Une importance particulière est donnée à l'éclairage naturel, zénithal et latéral, ainsi

qu'à une bonne acoustique. Des cabines pour interprètes, accessibles aux handicapés, comme tout l'ensemble d'ailleurs, sont distribuées en périphérie de l'hémicycle, deux parties latérales étant réservées aux observateurs.

La salle des "pas perdus" qui accueille également la cafétéria, se compose d'un grand espace ouvert sur le parc et le lac. L'espace supérieur est occupé par la sal-

le de repos et les sanitaires des interprètes. Au sud, se situent les vestiaires, deux bureaux et l'infirmierie.

Le sous-sol regroupe des locaux techniques (ces derniers accessibles depuis l'extérieur par un escalier), et des locaux publics. En outre, une galerie souterraine relie le sous-sol du bâtiment existant à celui de la nouvelle salle de conférences: elle permet l'exploitation commune des équipements techniques et autorise le transit entre les deux entités, notamment pour l'importante documentation dont l'impression se fait au CWR.

Un monte-charge assure la liaison entre le sous-sol et le rez-de-chaussée. Ses dimensions et sa capacité permettent le transport de documents sur palettes.

Les locaux publics sont indépendants et isolés du reste du sous-sol. Ils regroupent les locaux sanitaires pour hommes et pour femmes, des cabines téléphoniques et des fax. Ils sont directement reliés à la salle des "pas perdus" par un escalier.



9

## PROJET

**Haute technicité omniprésente.** Le bâtiment est construit sur deux niveaux principaux: le rez-de-chaussée et le sous-sol. Le volume du rez-de-chaussée est partiellement dédoublé pour pouvoir aménager certains locaux de services. L'entrée de la salle se situe sur l'axe liant visuellement la présidence à l'entrée de l'OMC (au CWR).

Les murs périphériques, éléments pleins et lourds en pierre naturelle, font barrage au bruit sur trois côtés. La quatrième paroi, qui donne sur le parc, se compose de verre structuré.

La couverture de la salle de conférence (env. 1'000 m<sup>2</sup>) est, tout comme celle de la salle des "pas perdus", constituée de tôle de cuivre étamé reposant sur une charpente métallique. Toute cette enveloppe répond, dans son ensemble, aux exigences posées en matière d'optimisation de la consommation d'énergie thermique.

Le mur de la Présidence (10 m de haut par 60 m de long) délimite le bâtiment du côté de la rue de Lausanne. Il est constitué de deux murs: l'un, extérieur et l'autre, intérieur, supportant la poutre maîtresse de la toiture, au centre de l'ouverture de la Présidence (d'une largeur de 27 m). Un "anneau technique", double mur circulaire en béton armé, marque le contour de la salle de conférences et se trouve percé par les portes d'accès des "pas perdus" vers la salle. Cet anneau supporte la charpente métallique des toitures ainsi que la galerie qui surplombe la salle en porte-à-faux de 4 m. Les ailes nord et sud présentent



une structure classique de murs et dalles en béton armé, sur deux étages.

La salle de conférences forme un hémicycle de 25,50 m de rayon. Sa surface de 1'000 m<sup>2</sup> est couverte sans appui intermédiaire. Quant à la salle des "pas perdus", adossée contre la ceinture circulaire de la grande salle, elle est délimitée côté lac par une paroi entièrement vitrée, dessinant une succession de surfaces coniques ou cylindriques concaves - convexes. Les colonnes de cette façade supportent les fermes de la toiture et les réactions (poids plus pression du vent) des surfaces vitrées. La recherche d'un élancement maximal et d'un aspect de légèreté a conduit au choix d'une colonne en acier inoxydable, poli brillant.

La toiture de la salle de conférences est dotée de puits de lumière qui apportent un éclairage naturel, tandis qu'une épine dorsale centrale cintrée couronne le tout.

Dans la salle de conférences, le sol, revêtu de moquette, est constitué d'un faux plancher technique permettant la climatisation, ainsi que le passage des liaisons électriques nécessaires à chaque place de délégué. Le mur de la présidence est recouvert d'un placage en pierre naturelle (granit). Les autres parois sont habillées de bois naturel. Le plafond est composé d'un revêtement métallique avec luminaires incorporés diffusant la lumière naturelle ou artificielle. Des éléments d'obscurcissement complètent ce dispositif.

La lumière artificielle, complément à la lumière naturelle, contribue à la stabilité de la luminosité sur les plans de travail. L'utilisation de sources lumineuses à faible consommation, ainsi que la régulation du niveau d'éclairage, contribuent aux économies d'énergie.

Pour le hall des "pas perdus", le sol en pierre naturelle (travertin) a été choisi en raison de ses qualités de durabilité et d'entretien. Les murs, tout comme d'ailleurs ceux de la salle de conférences, sont habillés de bois naturel. Le plafond, en réalité un faux plafond métallique perforé, intègre les luminaires et les conduites pour la ventilation et le chauffage.

L'isolation thermique des façades est placée sur la face extérieure de la structure du bâtiment; elle est protégée par un revêtement en pierre naturelle. En toiture, les matériaux et le principe d'isolation conduisent à une amélioration des conditions de confort aussi bien en hiver qu'en été et également à une économie d'énergie.

Des installations pour la ventilation et le traitement thermique et hygroscopique de l'air équipent la salle et ses annexes.

Un système d'interprétation simultanée permet la traduction de six, voire huit langues, avec diffusion sur les 710 postes de délégués et d'auditeurs. La centrale de sonorisation autorise la diffusion acoustique dans l'ensemble des locaux, cet équipement participant aussi au système de sécurité. Enfin, trois écrans de projection motorisés permet-



10



11



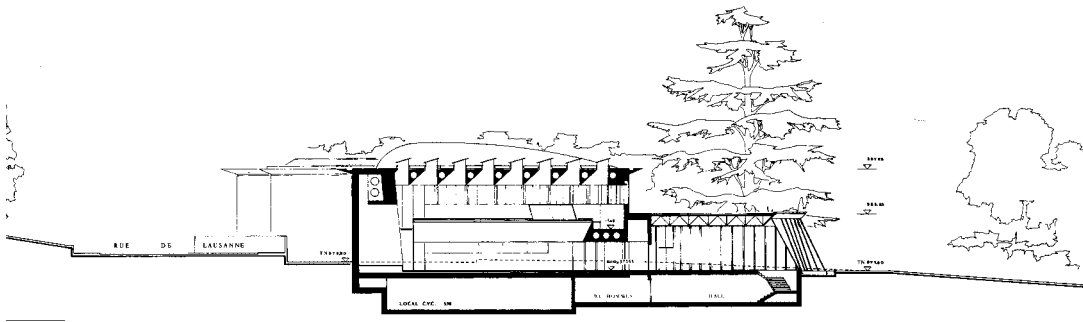
12

tent la projection de diapositives et de vidéogrammes ainsi que la rétroprojection et la vidéoprojection dans les salles, quelle que soit leur partition.

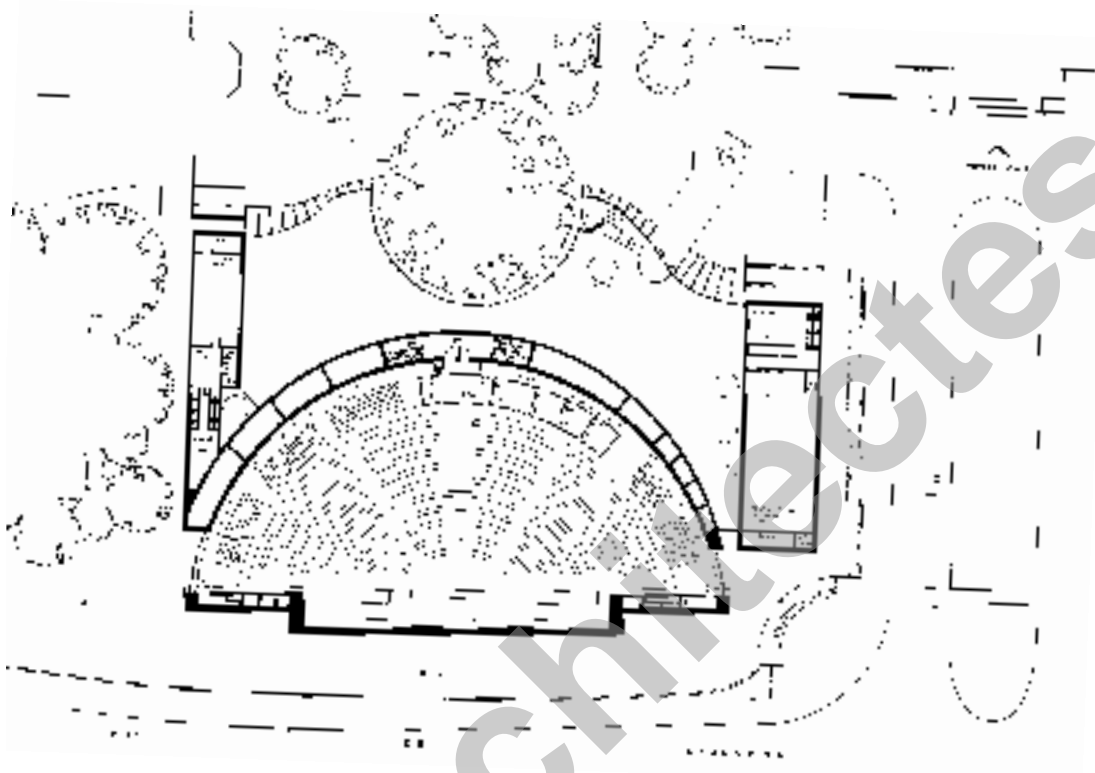
A noter encore la prise en compte très large, dans l'établissement du projet, d'un cèdre de l'Atlas centenaire, autour

duquel s'articule le dessin de la salle des "pas perdus".

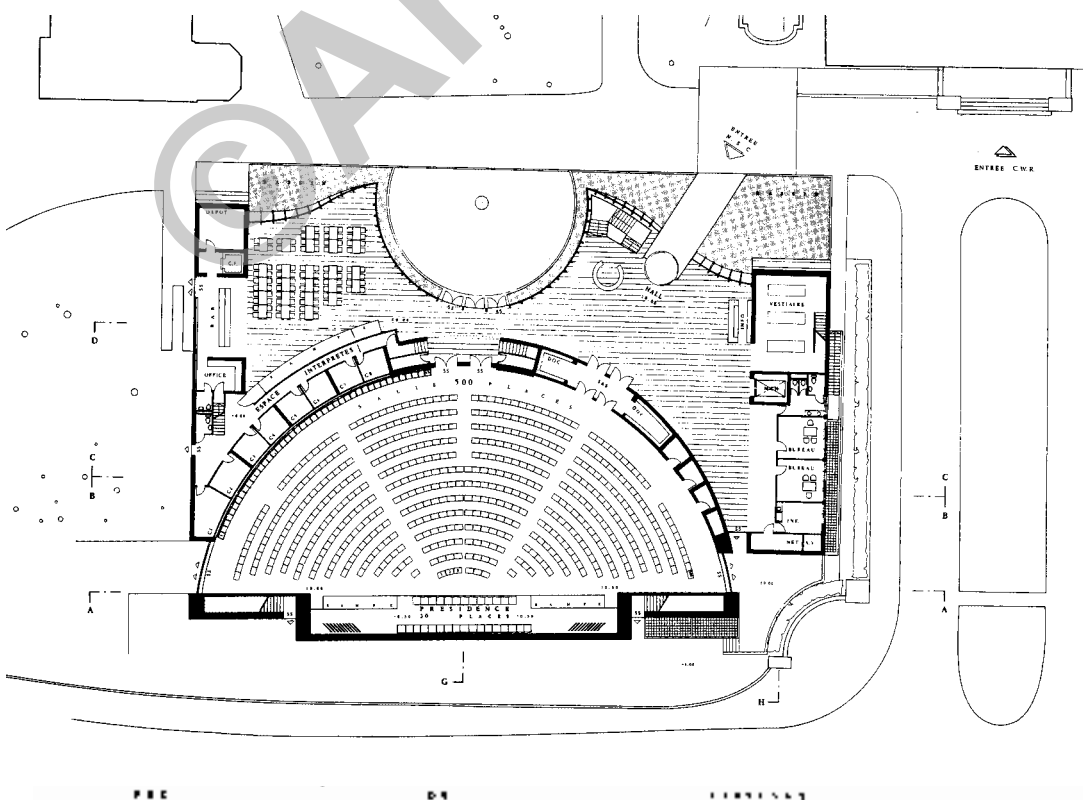
Plusieurs interventions ont été entreprises pour rétablir la bonne santé de cet arbre vénérable et pour le protéger d'éventuelles nuisances dues au chantier.



Coupe G-G



Galleries



Rez-de-chaussée

## Photos

Confort acoustique, visuel et climatique s'ajoutent aux caractéristiques spatiales de cet édifice qui présente en même temps un haut degré qualitatif et une grande sobriété de l'expression architecturale.

- 1 Vue du Centre William Rappard
- 2 Vue de la salle
- 3 Vue de la galerie
- 4 Vue de la salle
- 5 Vue depuis le parc
- 6 Vue depuis le portail
- 7 Vue depuis l'entrée
- 8 Salle des «pas perdus»
- 9 Liaison «pas perdus» - cafétéria
- 10 Cafétéria
- 11 Accès secteur interprètes
- 12 Détail poutre maitresse

## Caractéristiques générales

Surface brute de plancher totale:	4'549 m <sup>2</sup>
Surface totale salle conférences:	1'272 m <sup>2</sup>
Volume SIA:	21'590 m <sup>3</sup>
Volume SIA salle conférence:	9'880 m <sup>3</sup>
Capacité totale salle plénière:	710 pl.
Capacité salle divisée:	387 et 323 pl.
Prix total (h.t.):	31'200'000.—

Seoo

## ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

Liste non exhaustive

Gros-oeuvre du bassin d'agrément  
Plâtrerie - Peinture

**AMBROSETTI SA**  
1207 Genève

Gros-oeuvre - Maçonnerie  
Béton armé

**RUSCONI & CIE SA**  
1052 Le Mont-sur-Lausanne

Echafaudages

**TPH SA**  
1214 Vernier

Charpente métallique

**ZWAHLEN & MAYR SA**  
1860 Aigle

Façades granit - Revêtement de sols en travertin

**MARDECO SA**  
1263 Crassier

Portes intérieures en bois

**BOSCHETTI SA**  
6805 Mezzovico

Portes métalliques sous-sol

**GIVINDUSTRIE SA**  
1217 Meyrin

Ferblanterie  
Couverture

**CERUTTI TOITURES SA**  
1226 Thônex

Ferblanterie - Couverture

**RUTSCH HUBERT**  
1228 Plan-les-Ouates

Etanchéités enterrées

**CORIOLANI R.**  
1217 Meyrin

Etanchéité galerie et bassin d'agrément

**ELPOL & CIE SA**  
1217 Meyrin

Installations électriques

**BADEL & CIE SA**  
1211 Genève 9

Tableaux électriques

**HIRSIGER SA**  
1227 Carouge

Tambour d'entrée

**IFFLAND FRERES SA**  
1066 Epalinges

Interprétation simultanée

**PHILIPS SA**  
1196 Gland

Fourniture éclairage secours

**APROTEC SA**  
1227 Carouge

Fourniture de lustrerie

**LUMIVERRE SA**  
1258 Perly

Fourniture détection incendie

**CERBERUS SA**  
1228 Plan-les-Ouates

Installations de chauffage

**BALESTRA, GALIOTTO, TCC SA**  
1211 Genève 21

Régulation numérique

**SAUTER SA**  
1228 Plan-les-Ouates

Installations de ventilation, climatisation

**CHALEUR SA**  
1227 Carouge

Installations sanitaires

**CONSORTIUM TROGER SA, G. CONSTANTIN SA**  
1228 Plan-les-Ouates

Monte-charge

**OTIS**  
1227 Carouge

Serrurerie - Façades salle et massifs

**BITZ & SAVOYE SA**  
1951 Sion

Serrurerie  
Façade voilée pas-perdus

Menuiserie intérieure  
Mobilier

Aménagement cafétéria

Fourniture du mobilier

Vitrerie

Stores d'obscurcissement

Volets d'obscurcissement en toiture

Cloisons fixes des sanitaires

Cloison séparation salle

Cloisons métal sous-sol

Sonorisation

Obturation coupe-feu

Faux-plancher et tapis de sol

Sols sans joints

Chapes ciment

Revêtement de parois en bois

Carrelages sols et murs

Plafonds métalliques suspendus

Nettoyage chantier

Jardinier - Paysagiste

Fourniture écrans projection

Tables et fauteuils de conférences

Panneau de chantier

**FERRONNERIE GENEVOISE SA**  
1219 Le Lignon

**W. WIDER S.A R.L.**  
1815 Clarens

**ERCAL SA**  
1211 Genève 29

**NMB, MEUBLES DE BUREAUX SA**  
1211 Genève 11

**CONSORTIUM ALPHAVERRE SA, R. STEFANO SA**  
1040 Echallens

**ATELIER SERVICES SA**  
1010 Lausanne

**CERGNEUX SA**  
1208 Genève

**E. BIEDERMANN SA**  
1224 Chêne-Bougeries

**H. & T. RAUMDESIGN AG**  
1820 Montreux

**T. KERN SA**  
1844 Villeneuve

**J. BOSSHARD SA**  
1052 Le Mont-sur-Lausanne

**RAG REICHENBERGER SA**  
1211 Genève 8

**LENZLINGER FILS SA**  
1227 Carouge

**SOLS INDUSTRIELS BRIHO SA**  
1618 Châtel-st-Denis

**AMARIT SA**  
1020 Renens

**GABELLA P.**  
1004 Lausanne

**GATTO G.**  
1201 Genève

**CORTE SA**  
1032 Romanel-sur-Lausanne

**ONET (SUISSE) SA**  
1205 Genève

**DAL BUSCO SA**  
1241 Puplinge

**PERROT SA**  
2501 Biel/Bienne

**TROSSELI AGENCEMENT SA**  
1211 Genève 11

**LOUTAN & CIE**  
1207 Genève